

prévues par les autres dispositions du présent Protocole et les autres règles du droit international applicable dans les conflits armés.

5. Les Parties au conflit pourront se mettre d'accord sur la création des localités non défendues, même si ces localités ne remplissent pas les conditions posées au paragraphe 2. L'accord devrait déterminer et indiquer, de manière aussi précise que possible, les limites de la localité non défendue ; en cas de besoin, il peut fixer les modalités de contrôle.

6. La Partie au pouvoir de laquelle se trouve une localité faisant l'objet d'un tel accord doit la marquer, dans la mesure du possible, par des signes, à convenir avec l'autre Partie, qui doivent être placés en des endroits où ils seront clairement visibles, en particulier au périmètre et aux limites de la localité et sur les routes principales.

7. Une localité perd son statut de localité non défendue lorsqu'elle ne remplit plus les conditions posées au paragraphe 2 ou dans l'accord mentionné au paragraphe 5. Dans une telle éventualité, la localité continue de bénéficier de la protection prévue par les autres dispositions du présent Protocole et les autres règles du droit international applicable dans les conflits armés.

and the other rules of international law applicable in armed conflict.

5. The Parties to the conflict may agree on the establishment of non-defended localities even if such localities do not fulfil the conditions laid down in paragraph 2. The agreement should define and describe, as precisely as possible, the limits of the non-defended locality; if necessary, it may lay down the methods of supervision.

6. The Party which is in control of a locality governed by such an agreement shall mark it, so far as possible, by such signs as may be agreed upon with the other Party, which shall be displayed where they are clearly visible, especially on its perimeter and limits and on highways.

7. A locality loses its status as a non-defended locality when it ceases to fulfil the conditions laid down in paragraph 2 or in the agreement referred to in paragraph 5. In such an eventuality, the locality shall continue to enjoy the protection provided by the other provisions of this Protocol and the other rules of international law applicable in armed conflict.

regler under væbnede konflikter.

5. De stridende Parter kan aftale at oprette områder, der ikke forsvares, selvom sådanne områder ikke opfylder de betingelser, der er beskrevet i stykke 2. Aftalen bør afgrænse og beskrive så nøje som muligt grænserne for det område, som ikke forsvares; om nødvendigt kan den fastlægge metoder for overvågning.

6. Den Part, der har kontrollen over et område, som omfattes af en sådan aftale, skal markere dette så vidt muligt ved hjælp af sådanne kendemærker, hvorom der kan opnås enighed med Modparten, og disse kendemærker skal anbringes, hvor de er klart synlige, og navnlig ved områdets perimenter og grænser samt på hovedveje.

7. Et område mister sin status som et område, der ikke forsvares, når det ikke længe opfylder de betingelser, der er fastsat i stykke 2 eller i den aftale, som er omtalt i stykke 5. I så fald skal området fortsat nyde den beskyttelse, der er fastsat i andre bestemmelser i denne Protokol samt i andre folkeretlige regler under væbnede konflikter.

Article 60

Zones démilitarisées

1. Il est interdit aux Parties au conflit d'étendre leurs opérations militaires aux zones auxquelles elles auront conféré par accord le statut de

Article 60

Demilitarized zones

1. It is prohibited for the Parties to the conflict to extend their military operations to zones on which they have conferred by agreement the

Artikel 60

Demilitariserede zoner

1. Det er forbudt de stridende Parter at udstrække deres militære operationer til zoner, som de ved aftale har tillagt status som demilitarise-